

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1998

Utgiven i Helsingfors den 12 juni 1998

Nr 396—407

INNEHÅLL

Nr	Sidan
396	Foderlag 1275
397	Lag om ändring av lagen om veterinär gränskontroll 1286
398	Lag om ändring av lagen om djursjukdomar 1288
399	Lag om upphävande av 14 § aravalagen 1289
400	Förordning om ändring av förordningen om utrikesförvaltningen 1290
401	Förordning om ändring av förordningen om studiestöd 1292
402	Förordning om ändring av 25 § djurskyddsförordningen 1294
403	Förordning om ändring av aravaförordningen 1295
404	Statsrådets beslut om svåra sjukdomar samt om kliniska näringspreparat som används vid behandling av dessa och som ersätts enligt sjukförsäkringslagen 1297
405	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om inköpstillfälle som avses i 9 § 2 mom. sjukförsäkringslagen 1302
406	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa beslut 1304
407	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa beslut 1305

Nr 396

Foderlag

Given i Helsingfors den 5 juni 1998

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Syfte

Syftet med denna lag är att främja användningen av trygga foderfabrikat av god kvali-

tet samt att se till att ändamålsenliga uppgifter om foderfabrikaten lämnas för att animalieproduktionen och kvaliteten på animaliska livsmedel skall kunna tryggas.

2 §

Tillämpningsområde

Denna lag tillämpas på tillverkning för

RP 5/1998
JsUB 4/1998
RSv 31/1998

Rådets direktiv 70/524/EEG; EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1, 73/103/EEG; EGT nr L 124, 10.5.1973, s. 17, 75/296/EEG; EGT nr L 124, 15.5.1975, s. 29, 84/587/EEG; EGT nr L 319, 8.12.1984, s. 13, 96/51/EG; EGT nr L 235, 17.9.1996, s. 39, 87/153/EEG; EGT nr L 64, 7.3.1987, s. 19, 93/113/EG; EGT nr L 334, 31.12.1993, s. 17, 97/40/EG; EGT nr L 180, 9.7.1997, s. 21, 70/373/EEG; EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 2, 72/275/EEG; EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 39, 74/63/EEG; EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31, 80/502/EEG; EGT nr L 124, 20.5.1980, s. 17, 86/354/EEG; EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27, 87/519/EEG; EGT nr L 304, 27.10.1987, s. 38, 91/132/EEG; EGT nr L 66, 13.3.1991, s. 16, 92/88/EEG; EGT nr L 321, 6.11.1992, s. 24, 96/25/EG; EGT nr L 125, 23.5.1996, s. 35, 79/373/EEG; EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30, 90/44/EEG; EGT nr L 27, 31.1.1990, s. 35, 91/681/EEG; EGT nr L 376, 31.12.1991, s. 20, 95/69/EG; EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 15, 96/24/EG; EGT nr L 125, 23.5.1996, s. 33, 82/471/EEG; EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 8, 83/228/EEG; EGT nr L 126, 13.5.1983, s. 23, 93/74/EEG; EGT nr L 237, 22.9.1993, s. 23, 95/53/EG; EGT nr L 265, 8.11.1995, s. 17, 95/69/EG; EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 15, 90/167/EEG; EGT nr L 92, 7.4.1990, s. 42, 90/425/EEG; EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29, 90/667/EEG; EGT nr L 363, 27.12.1990, s. 51, 92/118/EEG; EGT nr L 62, 15.3.1993, s. 49.

utsläppande på marknaden, utsläppande på marknaden, användning, import och export av foderfabrikat och på foderfabrikat som transporteras via Finland utan att förtullas. Denna lag gäller i tillämpliga delar också tillverkning av foderfabrikat för eget bruk och användning av foderfabrikat på gårdsbruksenheter.

Denna lag gäller inte foderfabrikat som används i djurförsök vid forskningsanstalter.

3 §

Definitioner

I denna lag avses med

1) *foderfabrikat* foder, fodertillsatser samt foderläkemedel,

2) *foder* foderämnen, speciella foderämnen och foderblandningar,

3) *foderämnen* olika produkter av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung, färska eller konserverade, liksom produkter som härletts ur sådana genom industriell bearbetning och organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan fodertillsatser, som är avsedda att användas för att framställa foderblandningar eller som bärare i förblandningar eller avsedda för utfodring av djur antingen direkt obearbetade eller efter bearbetning,

4) *speciella foderämnen* tekniskt tillverkade produkter som direkt eller indirekt fungerar som proteinkälla och är avsedda att användas som foderfabrikat eller i foderfabrikat,

5) *genetiskt modifierade foderämnen* foderämnen som består av genetiskt modifierade organismer enligt gentekniklagen (377/1995), innehåller en sådan organism eller har framställts av en sådan organism, om vetenskapliga bedömningar kan visa att de bedömda egenskaperna, däribland den gen som foderämnet innehåller, avviker från traditionella foderämnens motsvarande egenskaper,

6) *foder för särskilda näringsbehov* foderblandningar som genom sin särskilda sammansättning eller tillverkningsmetod klart skiljer sig från andra foder och foderblandningar samt från foderläkemedel och som framställs för att täcka särskilda näringsbehov,

7) *fodertillsatser* ämnen och preparat som används vid utfodring av djur för att förbättra egenskaperna hos foderråvaror eller animaliska produkter, för att tillgodose djurens

näringsbehov, för att förbättra animalieproduktionen särskilt genom att påverka magtarmfloran hos djuren eller fodrets smältbarhet, för att blanda in näringsämnen i fodret för att uppnå särskilda näringsmässiga syften, för att tillgodose särskilda tillfälliga näringsbehov hos djuren eller för att hindra eller minska olägenheter som uppstår till följd av djurens spillning eller för att förbättra djurens miljö,

8) *foderläkemedel* en blandning av läkemedelspreparat och foder som är avsedd att ges åt djur i syfte att bota, lindra eller förebygga sjukdom,

9) *foderblandning* blandning av foderfabrikat enligt 3—8 punkten som är avsedda att användas till utfodring av djur,

10) *menliga ämnen, produkter och organismer* sådana ämnen, produkter eller organismer i foderfabrikat som kan förorsaka hälsofara för djur eller via animaliska produkter för människor eller fara för miljön,

11) *utsläppande på marknaden* innehav av produkter i syfte att försälja dem, däri inbegripet utbudande och varje annan form av överlåtelse till tredje part, mot ersättning eller kostnadsfritt, samt själva försäljningen och andra former av överlåtelse,

12) *import* införsel från andra länder än Europeiska unionens medlemsstater,

13) *export* utförsel till andra länder än Europeiska unionens medlemsstater och

14) *egenkontroll* en på en anläggning som tillverkar foderfabrikat verksamhetsidkarens eget kontrollsystem, vars syfte är att säkerställa att foderfabrikat som skall släppas ut på marknaden eller användas för eget bruk på gårdsbruksenheten eller någon annan animalieproduktionsenhet uppfyller de krav som ställs på dem.

2 kap.

Foderfabrikat

4 §

Allmänna kvalitetskrav för foderfabrikat

Endast sådana foderfabrikat som uppfyller kraven i denna lag och är oförfalskade, av god kvalitet och oskadliga samt lämpliga för sitt ändamål får tillverkas för att släppas ut på marknaden, släppas ut på marknaden, användas för tillverkning av foderfabrikat

eller för utfodring av djur samt importeras och exporteras.

Ett foderfabrikat som används för utfodring av djur får inte innehålla sådana mängder menliga ämnen, produkter eller organismer att användningen av det kan orsaka kvalitetsfel hos animaliska produkter eller fara för människor, djur eller miljön. Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om tillåtna maximihalter av menliga ämnen, produkter och organismer i foderfabrikat.

5 §

Foderämnen

Det är tillåtet att för utsläppande på marknaden tillverka, att släppa ut på marknaden, att för tillverkning av foderfabrikat eller för utfodring av djur använda samt att importera

1) foderämnen som vederbörande ministerium har infört i sin publicerade förteckning över foderämnen och som uppfyller de krav som vederbörande ministerium i denna förteckning ställer på foderämnet i fråga eller

2) andra foderämnen än de som avses i punkt 1, under förutsättning att foderämnet klart skiljer sig från de namn och beskrivningar som anges i förteckningen och inte vilseleder köparen, annan mottagare och användaren och att en anmälan har gjorts till tillsynsmyndigheten enligt de bestämmelser som den utfärdar.

Utan hinder av 1 mom. kan vederbörande ministerium av hälsoskäl förbjuda användningen av vissa foderämnen.

6 §

Speciella foderämnen

Det är tillåtet att för utsläppande på marknaden tillverka, att släppa ut på marknaden, att för tillverkning av foderfabrikat eller för utfodring av djur använda samt att importera endast sådana speciella foderämnen som vederbörande ministerium har infört i sin publicerade förteckning över speciella foderämnen och som uppfyller de krav som vederbörande ministerium i denna förteckning eller annars ställer på det speciella foderämnet i fråga.

Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om grunderna för införan-

det i den förteckning som avses i 1 mom., om de uppgifter som skall lämnas i en ansökan om införande i förteckningen och om ansökningsförfarandet.

7 §

Genetiskt modifierade foderämnen

Genetiskt modifierade foderämnen som innehåller fortplantningsdugliga genetiskt modifierade organismer får tillverkas för utsläppande på marknaden, släppas ut på marknaden och användas för tillverkning av foderfabrikat eller för utfodring av djur endast om den genetiskt modifierade organismen i fråga har godkänts vid behandling enligt gentekniklagen.

Vederbörande ministerium kan bestämma att genetiskt modifierade foderämnen som inte innehåller fortplantningsdugliga genetiskt modifierade organismer får tillverkas för utsläppande på marknaden, släppas ut på marknaden och användas för tillverkning av foderfabrikat eller för utfodring av djur endast om foderämnets säkerhet och användbarhet har utretts. I utredningen skall det material som avses i 1 mom. användas i tillämpliga delar.

En verksamhetsidkare som har för avsikt att på marknaden släppa ut foderämnen som avses i denna paragraf skall tillställa tillsynsmyndigheten en utredning om godkännandet eller någon annan utredning som krävs. Ministeriet utfärdar närmare bestämmelser om hur de utredningar som avses i denna paragraf skall göras. Ministeriet skall föra en förteckning över foderämnen enligt denna paragraf.

8 §

Foderfabrikat för särskilda näringsbehov

Det är tillåtet att för utsläppande på marknaden tillverka, att släppa ut på marknaden, att för tillverkning av foderfabrikat använda samt att importera endast sådana foder för särskilda näringsbehov som genom sin särskilda sammansättning eller tillverkningsmetod lämpar sig för särskilda näringsbehov och som uppfyller de krav som närmare fastställs i den förteckning över sådana foder som vederbörande ministerium publicerar.

9 §

Fodertillsatser

Det är tillåtet att för utsläppande på marknaden tillverka, att släppa ut på marknaden, att för tillverkning av foderfabrikat och för utfodring av djur använda samt att importera endast sådana fodertillsatser som vederbörande ministerium har infört i sin publicerade förteckning över fodertillsatser och som uppfyller de krav som ministeriet i denna förteckning eller annars fastställer för tillsatser i fråga, om inte något annat följer av gemenskapslagstiftningen.

Fodertillsatser kan införas i den förteckning som avses i 1 mom. enligt preparat och tillverkare. En sådan tillsats får tillverkas och släppas ut på marknaden endast av en verksamhetsidkare som har införts som tillverkare i förteckningen.

Ministeriet utfärdar närmare bestämmelser om grunderna för införandet i den förteckning som avses i 1 mom., om de uppgifter som skall lämnas i en ansökan om införande i förteckningen och om ansökningsförfarandet.

10 §

Foderblandningar

Foderblandningar som tillverkas för att släppas ut på marknaden, släpps ut på marknaden, används för utfodring av djur eller importeras får endast innehålla sådana foderfabrikat som avses i 5—9 § och som uppfyller de krav som fastställts för dem.

Utan hinder av 1 mom. kan vederbörande ministerium av hälsoskäl förbjuda användningen av vissa foderämnen i foderblandningar.

Ministeriet kan vid behov utfärda närmare bestämmelser om typbenämningar på foderblandningar.

11 §

Foderläkemedel

För tillverkning av foderläkemedel får användas endast sådana läkemedelspreparat som läkemedelsverket i det försäljningstillstånd, eller i ett annat tillstånd som gäller överlåtelse av läkemedelspreparat till förbrukning, som verket meddelat med stöd av

läkemedelslagen (395/1987), har godkänt för blandning i foderämnen eller foderblandningar.

Tillverkare och återförsäljare får överlåta foderläkemedel endast med stöd av ett av en veterinär utskrivet recept på foderläkemedel till den som äger eller innehar djuret.

På foderläkemedel tillämpas utöver bestämmelserna i 1 och 2 mom. de bestämmelser som gäller foderblandningar.

Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om tillverkning, utsläppande på marknaden och föreskrivning av foderläkemedel.

12 §

Fabrikat som jämföras med foderfabrikat

Vederbörande ministerium kan, i den mån Europeiska gemenskapens bestämmelser föreskriver det, utfärda närmare bestämmelser om tillverkning för utsläppande på marknaden, utsläppande på marknaden, användning för tillverkning av foderfabrikat och för utfodring av djur samt import av fabrikat som jämföras med i detta kapitel nämnda foderfabrikat.

13 §

Temporära begränsningar

Om det finns grundad anledning att anta att ett speciellt foderämne eller en fodertillsats som införts i den förteckning som nämns i 6 § 1 mom. eller 9 § 1 mom. kan orsaka fara för människors eller djurs hälsa eller, när det är fråga om fodertillsatser, fara för miljön, kan vederbörande ministerium temporärt förbjuda att det speciella foderämnet eller fodertillsatsen tillverkas för att släppas ut på marknaden, släpps ut på marknaden, används för tillverkning av foderfabrikat eller för utfodring av djur eller importeras, eller begränsa dessa funktioner.

3 kap.

Bedrivande av verksamhet

14 §

Anmälningsskyldighet

En verksamhetsidkare som för utsläppande

på marknaden tillverkar eller som släpper ut på marknaden eller importerar foderfabrikat skall göra en skriftlig anmälan om sin verksamhet och ändringar i den till tillsynsmyndigheten. Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om innehållet i anmälningsskyldigheten och om anmälningsförfarandet.

Tillverkaren skall bereda tillsynsmyndigheten tillfälle att inspektera produktionsenheterna och andra lokaliteter innan verksamheten inleds.

En verksamhetsidkare enligt 1 mom. skall till tillsynsmyndigheten lämna uppgifter om foderfabrikaten och tillverkad mängd, de råvaror som används vid tillverkningen samt de foderfabrikat som släpps ut på marknaden eller importeras och deras mängder i enlighet med de anvisningar som kontrollcentralen för växtproduktion meddelar.

Ministeriet kan, efter att ha hört foderindustrin, foderhandeln och lantbruksproducenternas organisationer, bestämma hur en verksamhetsidkare som till en uppfödare av animalieproduktionsdjur överlåter sådana foderfabrikat som innehåller antibiotikatillsatser, eller överlåter foderläkemedel, skall anmäla en sådan överlåtelse med tanke på uppföljningen av användningen av dessa fabrikat.

15 §

Skyldighet att föra register

En verksamhetsidkare som tillverkar, släpper ut på marknaden eller importerar foderfabrikat skall över sin verksamhet föra register med hjälp av vilket uppgifter som behövs för tillsynen kan utredas vid behov. Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om registrets innehåll och uppläggning.

Ministeriet kan, efter att ha hört foderindustrin, foderhandeln och lantbruksproducenternas organisationer, bestämma hur en verksamhetsidkare skall individuellt för varje överlåtelse föra bok över de foderfabrikat och foderläkemedel som innehåller antibiotikatillsatser och som han överlåtit till en uppfödare av animalieprodukter.

Verksamhetsidkaren skall på anfordran lämna tillsynsmyndigheten, auktoriserade kontrollörer och provtagare alla de uppgifter som behövs för tillsynen och kontrollen.

16 §

Verksamhetsidkarens kvalitetskontrollskyldighet

En verksamhetsidkare skall ordna egenkontrollen av sin verksamhet. I egenkontrollsystemet skall särskilt de med tanke på den hygieniska kvaliteten kritiska punkterna i tillverkningen och hanteringen av ett foderfabrikat identifieras och förtecknas samt ordnas regelbunden övervakning av dessa. Verksamhetsidkarens egenkontroll kan också ordnas genom egenkontroll som tillsynsmyndigheten har godkänt.

Vederbörande ministerium kan utfärda närmare bestämmelser om hur en verksamhetsidkare som tillverkar foderfabrikat och släpper ut sådana på marknaden skall ordna egenkontrollen av sin verksamhet.

17 §

Godkännande av verksamhetsidkare

En verksamhetsidkare skall ansöka om godkännande av verksamheten hos tillsynsmyndigheten innan verksamheten inleds, om han har för avsikt att

1) för utsläppande på marknaden tillverka, släppa ut på marknaden eller för tillverkning av foderfabrikat för utsläppande på marknaden använda fodertillsatser som vederbörande ministerium särskilt anger eller produkter som tillverkats av sådana,

2) för utsläppande på marknaden tillverka speciella foderämnen eller släppa ut sådana på marknaden,

3) tillverka foder för utsläppande på marknaden genom att till dem blanda foderämnen som innehåller otillåtet höga halter av menliga ämnen, produkter eller organismer,

4) tillverka foderläkemedel för utsläppande på marknaden eller släppa ut sådana på marknaden, eller

5) för eget bruk tillverka foderfabrikat som innehåller i 1 punkten avsedda fodertillsatser eller produkter som tillverkats av sådana eller i 3 punkten avsedda foderämnen.

En förutsättning för godkännandet är att de minimikrav beträffande lokaliteter och produktionsanordningar, personal, produktion, upplagring och dokumentation som behövs för att förebygga hälso- eller miljörisker och garantera produktkvaliteten blir uppfyllda.

För godkännande krävs dessutom att verk-

samhetsidkaren har ordnat kvalitetssäkringen av verksamheten med hjälp av ett kvalitets-säkringssystem som tillsynsmyndigheten har godkänt.

Ministeriet utfärdar närmare bestämmelser om villkoren för godkännandet, om de uppgifter som skall lämnas i en ansökan om godkännande och om ansökningsförfarandet.

18 §

Registrering av verksamhetsidkare

En verksamhetsidkare skall ansöka om registrering hos tillsynsmyndigheten innan verksamheten inleds, om han har för avsikt att tillverka för utsläppande på marknaden, släppa ut på marknaden, använda för tillverkning av foderfabrikat för utsläppande på marknaden eller för eget bruk tillverka foderfabrikat som innehåller av vederbörande ministerium särskilt angivna fodertillsatser och därav framställda produkter vilkas tillverkare, förmedlare och användare skall registreras enligt ministeriets bestämmelser.

En förutsättning för registreringen är att de minimikrav beträffande lokalteter och produktionsanordningar, personal, produktion, upplagring och dokumentation som behövs för att förebygga hälso- eller miljörisker och garantera produktkvaliteten blir uppfyllda.

För införande i registret krävs dessutom att verksamhetsidkaren har ordnat kvalitetssäkringen av verksamheten med hjälp av ett kvalitetssäkringssystem som tillsynsmyndigheten har godkänt.

Ministeriet utfärdar närmare bestämmelser om villkoren för registreringen, om de uppgifter som skall lämnas i en ansökan om registrering och om ansökningsförfarandet.

19 §

Anmälningsskyldighet för uppfödare av animalieproduktionsdjur

Den som föder upp animalieproduktionsdjur och säljer eller annars till någon annan överlåter ett djur som har utfodrats med foderfabrikat som innehåller antibiotikatillsatser eller med foderläkemedel skall informera den som köper eller förmedlar djuret om sådan användning under den karenstid som hänför sig till preparatet. Den som förmedlar djur har samma skyldighet.

20 §

Märknings- och förpackningskrav

I varudeklarationen för foderfabrikat som tillverkas, släpps ut på marknaden eller importeras skall de uppgifter som vederbörande ministerium bestämmer skriftligen lämnas köparen, annan mottagare och användaren. Också andra uppgifter kan lämnas, i den mån de är objektiva, mätbara och kan motiveras och inte kan vilseleda konsumenten. Ministeriet bestämmer vilka andra uppgifter om foderfabrikaten som får lämnas köparen i varudeklarationen.

Ministeriet kan bestämma hurudana anteckningar det skall finnas i varudeklarationen för ett foderfabrikat, om foderfabrikatet innehåller, eller det finns grundad anledning att anta att det innehåller, genetiskt modifierade foderämnen.

Ministeriet kan vid behov utfärda närmare bestämmelser om grunderna för de uppgifter som skall lämnas, om de begrepp som skall användas då uppgifterna lämnas samt om andra uppgifter som skall lämnas vid utsläppande på marknaden.

Varudeklarationen skall tryckas eller fästas på förpackningen eller behållaren, eller, i de fall som ministeriet särskilt bestämmer, fogas till de handlingar som åtföljer fabrikatet. Ministeriet utfärdar närmare bestämmelser om hur märkningen skall göras.

Foderfabrikat som tillverkas, släpps ut på marknaden eller importeras skall uppfylla de förpackningskrav som ministeriet uppställer.

21 §

Vilseledande marknadsföring

Då foderfabrikat släpps ut på marknaden får till köparen inte lämnas vilseledande uppgifter om foderfabrikatets namn, tillverkningssätt, innehåll, ursprung, kvalitet, kvantitet, sammansättning, verkan eller produktionseffekt eller i fråga om andra omständigheter.

22 §

Skadeståndsskyldighet

Den som tillverkar eller förpackar foder-

fabrikat och den som har importerat ett foderfabrikat till Finland skall ersätta en skada som orsakas användaren på grund av att foderfabrikatet inte överensstämmer med de uppgifter som lämnats om den eller på grund av att den har något annat fel. Ersättningsskyldighet föreligger dock inte, om den av vilken ersättning krävs gör sannolikt att foderfabrikatet inte hade det fel som har orsakat skadan när han släppte ut varan på marknaden.

I fråga om det ansvar som någon annan som släpper ut ett foderfabrikat på marknaden har gäller bestämmelserna i köplagen (355/1987).

4 kap.

Myndigheter

23 §

Allmän styrning och tillsyn

Den allmänna styrningen av verkställigheten av denna lag och av tillsynen över den ankommer på vederbörande ministerium enligt reglementet för statsrådet (1522/1995).

24 §

Tillsynsmyndighet

Kontrollcentralen för växtproduktion sköter verkställigheten av denna lag samt ser till att denna lag och de bestämmelser som utfärdas med stöd av den iakttas. Vid sidan av kontrollcentralen för växtproduktion utövar tullverket tillsyn över importen. I tillsynen över foderläkemedel deltar dessutom länsstyrelserna.

25 §

Auktoriserade kontrollörer och provtagare

Vid tillsynen skall kontrollcentralen för växtproduktion anlita kontrollörer och provtagare som den skriftligen har bemyndigat för uppgiften. De auktoriserade kontrollörerna och provtagarna handlar i sitt uppdrag under tjänstemannaansvar.

Om en auktoriserad kontrollör eller provtagare är förhindrad att utföra sitt uppdrag kan kontrollcentralen för växtproduktion

förordna en ojävig person att tillfälligt sköta hans uppgifter.

5 kap.

Tillsyn

26 §

Allmänna principer för organisering av tillsynen

Foderfabrikaten skall kontrolleras objektivt och regelbundet och i synnerhet vid misstankar om att ett fabrikat strider mot bestämmelserna. Kontrollåtgärderna skall vara ändamålsenliga och på ett lämpligt sätt omfatta alla stadier av tillverkningen, utsläppandet på marknaden, användningen och hanteringen av foderfabrikat. Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om organiseringen av tillsynen.

Tillverkningen övervakas genom stickprovskontroller i produktionslokalerna och tillverkarens lager och genom att prov tas av produkter som tillverkas samt genom att resultaten av tillverkarens egenkontroll granskas.

27 §

Kontroller

Tillsynsmyndigheterna, auktoriserade kontrollörer och provtagare har för tillsynen rätt att vidta i denna lag nämnda åtgärder, få tillträde till platser där foderfabrikat och handlingar som gäller dem hanteras eller förvaras samt att utan ersättning ta nödvändiga prov.

Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om den kontrollverksamhet som avses i 1 mom.

28 §

Tillsynsregister

Tillsynsmyndigheten skall föra ett riksomfattande register och publicera en förteckning över anmälningsskyldiga verksamhetsidkare som avses i 14 § 1 mom., sådana mottagare av överlåtelse som avses i 14 § 4 mom., godkända verksamhetsidkare som avses i 17 § samt registrerade verksamhetsidkare som avses i 18 §.

På inhämtande och registrering av personuppgifter i register enligt 1 mom. och på användning och utlämnande av uppgifter som införts i registren tillämpas lagstiftningen om skydd för personuppgifter.

Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om hur registren skall föras och publiceras.

29 §

Tillsynsplan

Tillsynsmyndigheten skall uppgöra en årlig plan för organiseringen av tillsynen. Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om tillsynsplanen.

30 §

Tillsynen över foderfabrikat som släppts ut på marknaden och foderfabrikat från Europeiska unionen

Tillsynen över foderfabrikat som har släppts ut på marknaden utövas genom kontroller som berör handel, upplagring, överlåtelse och användning.

Foderfabrikat som införts till Finland från Europeiska unionens övriga medlemsstater kan kontrolleras under transporten eller på varans bestämelseort.

Vederbörande ministerium kan bestämma att mottagaren av foderfabrikat enligt 2 mom. på förhand skall anmäla ankommande partier foderfabrikat till tillsynsmyndigheten i enlighet med de anvisningar denna meddelar.

Ministeriet utfärdar närmare bestämmelser om sådana i någon annan av Europeiska unionens medlemsstater tillverkade foderläkemedel som får släppas ut på marknaden i Finland.

31 §

Import- och exportövervakning

Vederbörande ministerium kan besluta att importören på förhand till tillsynsmyndigheten skall anmäla de partier foderfabrikat som han ämnar importera, i enlighet med de anvisningar tillsynsmyndigheten meddelar. Ministeriet kan bestämma införselorterna för foderfabrikat.

På de partier foderfabrikat som införs i landet tillämpas stickprovskontroller. En kontroll skall alltid göras, om det finns grundad anledning att misstänka att fabrikatet medför fara för människors eller djurs hälsa eller för miljön. För kontrollen kan av de foderfabrikat som importeras tas prov på införselorten vid gränsen eller, på villkor som avtalas särskilt med tillsynsmyndigheten, också i ursprungslandet.

Ett fabrikat som skall genomgå kontroll kan, om tillsynsmyndigheten så bestämmer, förvaras under tullens uppsyn på ett ställe som godkänts av vederbörande myndigheter, tills tillsynsmyndigheten har godkänt importen av fabrikatet.

Foderfabrikat som förs ut ur landet skall övervakas genom kontroller och genom att tillverkarens kvalitetskontroll övervakas.

Foderläkemedel som förs in i eller ut ur landet skall uppfylla minst samma krav som de foderläkemedel som släpps ut på marknaden i handeln mellan Europeiska unionens medlemsstater. Ministeriet utfärdar vid behov närmare bestämmelser om import och export av foderläkemedel.

32 §

Offentliggörande av kontrollresultat

Tillsynsmyndigheten offentliggör resultaten av tillsynskontrollerna. Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om hur resultaten skall offentliggöras.

33 §

Utlämnande av sekretessbelagda uppgifter

Den som vid utförandet av uppgifter enligt denna lag har tagit del av uppgifter om en enskild persons eller en sammanslutnings affärs- eller yrkeshemlighet eller ekonomiska ställning får utan hinder av bestämmelserna om sekretess i lagstiftningen om offentlighet i myndigheternas verksamhet lämna ut uppgifterna till åklagar- och polismyndigheterna för utredning av brott samt till myndigheter som avses i 24 § för utförande av uppgifter som avses i denna lag.

Oberoende av bestämmelser om affärs- eller yrkeshemligheter i lagstiftningen om offentlighet i myndigheternas verksamhet är

följande uppgifter som lämnats eller tagits fram för behandlingen av en ansökan om godkännande av ett foderfabrikat inte sekretessbelagda:

- 1) foderfabrikatets benämning och sammansättning,
- 2) foderfabrikatets fysikaliskt-kemiska och biologiska egenskaper,
- 3) tolkningen av uppgifter om foderfabrikatets farmakologiska, toxikologiska och ekotoxikologiska egenskaper,
- 4) analysmetoderna för kontroll av foderfabrikatet, och
- 5) metoderna för kontroll av rester från tillsatsen eller dess metaboliter i animalieprodukter.

Uppgifter som skall betraktas som affärs- eller yrkeshemlighet får användas till förmån för en annan sökande bara om den första sökanden har gett sitt samtycke därtill eller om den tid som bestämts genom beslut av vederbörande ministerium förflutit från godkännandet av foderfabrikatet, i enlighet med vad Europeiska gemenskapens bestämmelser kräver.

34 §

Uppbörd av tillsynskostnader

För myndighetsprestationer enligt denna lag, med undantag för den tillsyn över foderläkemedel som utövas av länsstyrelsen, uppbärs avgifter till staten enligt de grunder som nämns i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992), om inte något annat följer av Europeiska gemenskapens lagstiftning eller ett internationellt avtal som binder Finland.

Vederbörande ministerium utfärdar vid behov sådana bestämmelser om avgifterna enligt 1 mom. som Europeiska gemenskapens lagstiftning eller ett internationellt avtal som binder Finland förutsätter.

35 §

Kontrollarvoden och kostnadsersättningar

Till de kontrollörer och provtagare som har auktoriserats av kontrollcentralen för växtproduktion kan betalas arvoden och kostnadsersättningar för kontroller och provtagning inom ramen för statsbudgeten. Ve-

derbörande ministerium beslutar om betalningen av arvoden och ersättningar samt om grunderna för dem.

6 kap.

Tvångsmedel

36 §

Förbud

När det gäller foderfabrikat kan tillsynsmyndigheten förbjuda

1) tillverkning, om den vid tillsynskontrollen konstaterar att de produktions- och förvaringslokaler, tillverkningsmetoder eller anordningar som används vid tillverkningen eller tillverkarens kvalitetskontrollmetoder eller produkterna inte uppfyller kraven i denna lag eller de krav som fastställts med stöd av den,

2) import eller export, om den vid tillsynskontrollen konstaterar att foderfabrikatet inte uppfyller fastställda kvalitetskrav, och

3) utsläppande på marknaden eller användning, om foderfabrikatet, förpackningen eller den information som ges om fabrikatet inte uppfyller kraven i denna lag eller de krav som fastställts med stöd av den.

Förbudet skall utfärdas för viss tid, om den brist som ligger till grund för förbudet kan avhjälpas. Förbudet skall återkallas utan dröjsmål, om den brist på vilket förbudet grundar sig har avhjälpits eller om den inte längre är av betydelse med tanke på förbudet. Förbudet skall iaktas även om ändring söks, om inte besvärsinstansen förbjuder verkställighet av beslutet eller bestämmer att verkställigheten skall avbrytas.

Om utsläppandet på marknaden eller importen av ett foderfabrikat förbjuds, kan tillsynsmyndigheten bestämma att foderfabrikatet skall dekontamineras eller annars behandlas på lämpligt sätt eller användas för andra ändamål. Verksamhetsidkaren svarar för kostnaderna för åtgärderna.

Om utsläppandet på marknaden eller importen av ett foderfabrikat förbjuds och den brist som det är behäftat med inte kan avhjälpas, skall foderfabrikatet på verksamhetsidkarens bekostnad återsändas eller förstöras på ett sätt som tillsynsmyndigheten godkänner.

37 §

Återkallelse eller ändring av godkännande

Tillsynsmyndigheten skall återkalla ett godkännande enligt 17 §, om verksamhetsidkaren upphör med den verksamhet som godkännandet gäller eller om verksamheten uppvisar sådana med tanke på godkännandet allvarliga brister eller avvikelser som inte kan avhjälpas inom rimlig tid.

Tillsynsmyndigheten skall ändra godkännandet, om verksamhetsidkaren utöver den verksamhet som redan har godkänts ämnar bedriva någon annan verksamhet enligt 17 § eller om den nya verksamheten skall ersätta den tidigare godkända verksamheten eller en del av den.

38 §

Återkallelse eller ändring av registrering

Tillsynsmyndigheten skall återkalla en registrering enligt 18 §, om verksamhetsidkaren upphör med den verksamhet som registreringen gäller eller om verksamheten uppvisar sådana med tanke på registreringen allvarliga brister eller avvikelser som inte kan avhjälpas inom rimlig tid.

Tillsynsmyndigheten skall ändra registreringen, om verksamhetsidkaren utöver den verksamhet som redan har registrerats ämnar bedriva någon annan verksamhet enligt 18 § eller om den nya verksamheten skall ersätta den tidigare registrerade verksamheten eller en del av den.

39 §

Vite

Tillsynsmyndigheten kan förena ett förbud enligt 36 § med vite.

På vite tillämpas i övrigt bestämmelserna i viteslagen (1113/1990).

7 kap.

Särskilda bestämmelser

40 §

Ändringssökande

Ändring i beslut som avses i denna lag får

sökas så som bestäms i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

41 §

Straffbestämmelse

Den som uppsåtligen eller av grov vårdslöshet

1) för utsläppande på marknaden tillverkar, släpper ut på marknaden, använder, importerar eller exporterar foderfabrikat i strid med 4—12 § eller de bestämmelser som utfärdats med stöd av dessa eller i strid med den begränsning som avses i 13 §,

2) för utsläppande på marknaden tillverkar, släpper ut på marknaden, använder eller importerar foderfabrikat som inte uppfyller kraven för foderfabrikat i 20 § eller i de bestämmelser som utfärdats med stöd av den,

3) bedriver sådan vilseledande marknadsföring som avses i 21 §,

4) försummar kvalitetskontrollskyldigheten enligt 16 § eller försummar att iaktta de bestämmelser om egenkontroll som har utfärdats med stöd av den eller tillverkar eller förvarar foderfabrikat i strid med de krav som med stöd av nämnda bestämmelse har fastställts för produktions- och förvaringslokalerna, tillverkningsmetoderna eller anordningarna,

5) försummar den anmälningsskyldighet som nämns i 14 eller 19 § eller som har fastställts med stöd av 30 § 3 mom. eller 31 § 1 mom.,

6) försummar att föra register eller sin upplysningsplikt enligt 15 §,

7) försummar att ansöka om godkännande enligt 17 § eller registrering enligt 18 §

skall för *förseelse mot foderlagen* dömas till böter, om inte strängare straff bestäms i någon annan lag. Dessutom kan foderfabrikatet jämte förpackning eller en del därav eller deras värde dömas förbrutet till staten, om det inte är oskäligt med beaktande av förhållandena.

Den som bryter mot förbud som har meddelats med stöd av denna lag och som har förenats med vite, behöver inte dömas till straff för samma gärning.

Kontrollcentralen för växtproduktion anmäler i stället för de myndigheter som nämns i 4 kap. en förseelse enligt 1 mom. till åtalsprövning. Anmälan behöver inte

göras, om förseelsen som helhet betraktad skall anses som uppenbart ringa.

Angående straff för brott mot tjänstemans och offentligt anställda arbetstagares tystnadsplikt bestäms i 40 kap. 5 § strafflagen (39/1889).

42 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom beslut av vederbörande ministerium.

Helsingfors den 5 juni 1998

43 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 15 juni 1998.

Genom denna lag upphävs fodermedelslagen av den 26 februari 1993 (234/1993) jämte ändringar. De beslut som jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat med stöd av den upphävda lagen förblir dock fortfarande i kraft, om de inte strider mot denna lag.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Nr 397

L a g**om ändring av lagen om veterinär gränskontroll**

Given i Helsingfors den 5 juni 1998

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 20 december 1996 om veterinär gränskontroll (1192/1996) 1 §, 2 § 1 mom. 2 punkten och 5 § 1 mom. som följer:

1 §

Lagens syfte

Syftet med denna lag är att

1) hindra djursjukdomars spridning via levande djur samt animaliska livsmedel och andra föremål (*varor*) som eventuellt sprider djursjukdomar vid import till Finland från länder utanför Europeiska gemenskapen (*tredje land*) eller vid transitering genom Finland från tredje land,

2) säkerställa den hygieniska kvaliteten på animaliska livsmedel som från tredje land importeras till Finland eller transiteras ge-

nom Finland till andra delar av Europeiska gemenskapen och

3) säkerställa den hygieniska kvaliteten på foder av animaliskt ursprung som från tredje land importeras till Finland eller transiteras genom Finland till andra delar av Europeiska gemenskapen.

2 §

Tillämpningsområde

Denna lag tillämpas på

— — — — —
 2) de krav som i syfte att bekämpa djur-

RP 5/1998
 JsUB 4/1998
 RSv 31/1998

Rådets direktiv 70/524/EEG; EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1, 73/103/EEG; EGT nr L 124, 10.5.1973, s. 17, 75/296/EEG; EGT nr L 124, 15.5.1975, s. 29, 84/587/EEG; EGT nr L 319, 8.12.1984, s. 13, 96/51/EG; EGT nr L 235, 17.9.1996, s. 39, 87/153/EEG; EGT nr L 64, 7.3.1987, s. 19, 93/113/EG; EGT nr L 334, 31.12.1993, s. 17, 97/40/EG; EGT nr L 180, 9.7.1997, s. 21, 70/373/EEG; EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 2, 72/275/EEG; EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 39, 74/63/EEG; EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31, 80/502/EEG; EGT nr L 124, 20.5.1980, s. 17, 86/354/EEG; EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27, 87/519/EEG; EGT nr L 304, 27.10.1987, s. 38, 91/132/EEG; EGT nr L 66, 13.3.1991, s. 16, 92/88/EEG; EGT nr L 321, 6.11.1992, s. 24, 96/25/EG; EGT nr L 125, 23.5.1996, s. 35, 79/373/EEG; EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30, 90/44/EEG; EGT nr L 27, 31.1.1990, s. 35, 91/681/EEG; EGT nr L 376, 31.12.1991, s. 20, 95/69/EG; EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 15, 96/24/EG; EGT nr L 125, 23.5.1996, s. 33, 82/471/EEG; EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 8, 83/228/EEG; EGT nr L 126, 13.5.1983, s. 23, 93/74/EEG; EGT nr L 237, 22.9.1993, s. 23, 95/53/EG; EGT nr L 265, 8.11.1995, s. 17, 95/69/EG; EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 15, 90/167/EEG; EGT nr L 92, 7.4.1990, s. 42, 90/425/EEG; EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29, 90/667/EEG; EGT nr L 363, 27.12.1990, s. 51, 92/118/EEG; EGT nr L 62, 15.3.1993, s. 49.

sjukdomar samt trygga den livsmedelshygieniska kvaliteten och den hygieniska kvaliteten på foder av animaliskt ursprung ställs på sådan import och transitering som nämns i 1 punkten. Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om samordningen av den kontroll av animaliska foder som skall utföras med stöd av denna lag och foderlagen (396/1998).

— — — — —
5 §

Införselvillkor

Djur och varor som importeras till Finland från tredje land eller transiteras genom Finland skall uppfylla de närmare bestämmelser som vederbörande ministerium meddelar för

att förebygga spridning av djursjukdomar och säkerställa den livsmedelshygieniska kvaliteten och den hygieniska kvaliteten på foder av animaliskt ursprung, och de skall åtföljas av de handlingar som ministeriet har bestämt. Ministeriet kan bestämma att importen och transiteringen skall vara beroende av tillstånd, om inte Europeiska gemenskapens rättsordning förutsätter något annat. Ministeriet kan dessutom utfärda för bekämpning av djursjukdomar nödvändiga bestämmelser om hur djur och varor samt transportmedel eller andra föremål som hän för sig till importen skall behandlas efter importen.

— — — — —
Denna lag träder i kraft den 15 juni 1998.

Helsingfors den 5 juni 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Nr 398

L a g**om ändring av lagen om djursjukdomar**

Given i Helsingfors den 5 juni 1998

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till lagen den 18 januari 1980 om djursjukdomar (55/1980) en ny 1 a § som följer:

1 a §

Utöver vad som bestäms i 1 § skall denna lag också tillämpas på de krav som skall uppställas för den hygieniska kvaliteten på foder av animaliskt ursprung samt på tillsynen över iakttagandet av dem vid tillverkningen av foder, på Europeiska gemenskapens inre marknad vid införsel till och utförsel från Finland samt vid utförsel från Finland till länder utanför Europeiska gemenskapen. Vad som i denna lag bestäms om åtgärder för bekämpande, förebyggande och

förhindrande av spridning av djursjukdomar och om utredning av sjukdomsläget samt om bestämmelser som skall utfärdas med stöd av lagen gäller också tryggandet av den hygieniska kvaliteten på foder av animaliskt ursprung. Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om samordningen av den kontroll av foder av animaliskt ursprung som skall utföras med stöd av denna lag och foderlagen (396/1998).

Denna lag träder i kraft den 15 juni 1998.

Helsingfors den 5 juni 1998

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

RP 5/1998
 JsUB 4/1998
 RSv 31/1998

Rådets direktiv 70/524/EEG; EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1, 73/103/EEG; EGT nr L 124, 10.5.1973, s. 17, 75/296/EEG; EGT nr L 124, 15.5.1975, s. 29, 84/587/EEG; EGT nr L 319, 8.12.1984, s. 13, 96/51/EG; EGT nr L 235, 17.9.1996, s. 39, 87/153/EEG; EGT nr L 64, 7.3.1987, s. 19, 93/113/EG; EGT nr L 334, 31.12.1993, s. 17, 97/40/EG; EGT nr L 180, 9.7.1997, s. 21, 70/373/EEG; EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 2, 72/275/EEG; EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 39, 74/63/EEG; EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31, 80/502/EEG; EGT nr L 124, 20.5.1980, s. 17, 86/354/EEG; EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27, 87/519/EEG; EGT nr L 304, 27.10.1987, s. 38, 91/132/EEG; EGT nr L 66, 13.3.1991, s. 16, 92/88/EEG; EGT nr L 321, 6.11.1992, s. 24, 96/25/EG; EGT nr L 125, 23.5.1996, s. 35, 79/373/EEG; EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30, 90/44/EEG; EGT nr L 27, 31.1.1990, s. 35, 91/681/EEG; EGT nr L 376, 31.12.1991, s. 20, 95/69/EG; EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 15, 96/24/EG; EGT nr L 125, 23.5.1996, s. 33, 82/471/EEG; EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 8, 83/228/EEG; EGT nr L 126, 13.5.1983, s. 23, 93/74/EEG; EGT nr L 237, 22.9.1993, s. 23, 95/53/EG; EGT nr L 265, 8.11.1995, s. 17, 95/69/EG; EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 15, 90/167/EEG; EGT nr L 92, 7.4.1990, s. 42, 90/425/EEG; EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29, 90/667/EEG; EGT nr L 363, 27.12.1990, s. 51, 92/118/EEG; EGT nr L 62, 15.3.1993, s. 49.

Nr 399

L a g
om upphävande av 14 § aravalagen

Given i Helsingfors den 5 juni 1998

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

1 §
Genom denna lag upphävs 14 § aravalagen
av den 17 december 1993 (1189/1993).

2 §
Denna lag träder i kraft den 15 juni 1998.

Helsingfors den 5 juni 1998

På beslut om sammanslagning av lån som
fattats innan denna lag trädde i kraft, och på
ansökningar om långfristigt ombyggnadslån
för hyresboende som är anhängiga då lagen
träder i kraft, tillämpas de bestämmelser och
föreskrifter som gäller vid ikraftträdandet.

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister *Sinikka Mönkäre*

Nr 400

Förordning**om ändring av förordningen om utrikesförvaltningen**

Given i Helsingfors den 5 juni 1998

På föredragning av utrikesministern
ändras i förordningen den 10 februari 1995 om utrikesförvaltningen (166/1995) 3 § 3 mom., 6 § 2 mom., 15 § 1 mom., 16 § 1 och 4 mom. samt 31 § och
fogas till förordningen en ny 3 a § som följer:

3 §

Om de övriga enheterna som hör till ministeriets organisation och om avdelningarnas indelning i linjer och enheter bestäms i ministeriets arbetsordning.

3 a §

Avdelningarna kan ha gemensamma linjer och enheter på det sätt som ministeriets arbetsordning bestämmer.

En linje eller enhet som är gemensam för flera avdelningar arbetar i det enskilda fallet under den avdelningschef till vars avdelning ärendet i fråga huvudsakligen hör.

6 §

Republikens president kan befullmäktiga chefen för en ambassad eller en legation att tjänstgöra som diplomatisk representant i en annan stat utöver stationeringslandet (biackreditering). Dessutom kan en tjänsteman som tjänstgör som ambulerande ambassadör befullmäktigas att tjänstgöra som diplomatisk representant i en sådan stat som Finland inte har någon diplomatisk beskickning i.

15 §

Republikens president förordnar understatssekreterarna, avdelningscheferna, in-

spektörerna inom utrikesförvaltningen, de ambulerande ambassadörerna och beskickningscheferna till deras uppgifter.

16 §

Till uppgiften som avdelningschef, inspektör inom utrikesförvaltningen, chef för sekretariatet för nordisk samarbete, chef för EU-sekretariatet, linjechef, konsultativ tjänsteman och ambulerande ambassadör samt till chef för en ambassad, en ständig representation, en särskild representation och ett konsulat som förestås av en utsänd generalkonsul förordnas ett utrikesråd.

Till avdelningschef, linjechef och konsultativ tjänsteman vid avdelningen för utvecklingssamarbete, till linjechef för en linje som är gemensam för flera avdelningar och till chef för beskickning som huvudsakligen handhar bistandsfrågor kan även förordnas en bistandsstjänsteman som har en tjänsteställning som motsvarar utrikesråd.

31 §

I ministeriets arbetsordning bestäms om verksamhetsenheternas uppgifter, ledningen av ministeriet, tjänstemännens uppgifter och vikarier, beredningen av ärenden och vem som skall avgöra ett ärende samt om övrig intern förvaltning.

Arbetsordningen fastställs av utrikesministern. När fler än en minister har förordnats till ministeriet, fastställer respektive minister arbetsordningen för sitt verksamhetsområde.

Denna förordning träder i kraft den 12 juni 1998.

Genom denna förordning upphävs 1 § 2

Helsingfors den 5 juni 1998

mom. förordningen den 31 maj 1990 om placeringen av Finlands beskickningar i utlandet (486/1990), sådant det lyder i förordningen 978/1997.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 401

Förordning

om ändring av förordningen om studiestöd

Given i Helsingfors den 5 juni 1998

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till undervisningsministeriets verksamhetsområde
 ändras i förordningen den 8 april 1994 om studiestöd (260/1994) 4 §, 9 § 3 mom., 13 § och 22 § samt 28 § 2 mom.,
 av dessa lagrum 13 och 22 § sådana de lyder i förordning 292/1997, som följer:

4 §

Tillräcklig framgång i studierna

Framgången i studierna anses inte tillräcklig om en studerande försummar sina studier eller hans framgång i studierna fördröjs så att den tid under vilken han bedriver studier på heltid väsentligt kommer att överskrida den tid som avses i 7 § lagen om studiestöd. Undervisningsministeriet kan meddela anvisningar i frågan.

9 §

Studiestödsnämndens verksamhet

Studiestödsnämnden har ett reglemente som högskolan fastställer. I reglementet ges närmare föreskrifter om behandling och avgörande av ärenden.

13 §

Höjning av studiepenningen till samma nivå som i högskolorna

I fråga om följande läroanstalter och studier är beloppet av studiepenningen detsamma som i högskolorna:

- 1) yrkesläroanstalter utomlands,
- 2) sådana utbytesstudier utomlands under minst två månader som anknyter till yrkesutbildning som genomförs i hemlandet, samt
- 3) yrkesutbildning som genomförs på Åland, när studiesociala förmåner inte hör till studierna.

22 §

Uppgifter om studentbostäderna

Folkpensionsanstalten har rätt att avtala med huvudmannen för en studentbostad om att få de uppgifter som avses i 41 § 2 mom. 7 punkten lagen om studiestöd.

28 §

Delegationens sammansättning

Delegationen har 13 medlemmar, och för var och en av dem utses en personlig suppleant. Statsrådet utser en av medlemmarna till ordförande och en till vice ordförande. Två av medlemmarna respektive suppleanterna företräder undervisningsministeriet, en finansministeriet, en social- och hälsovårdsministeriet, en arbetsministeriet, en penninginrättningarna, två folkpensionsanstalten, tre

studerandena samt två läroanstalterna. Av de medlemmar som företräder läroanstalterna skall den ena företräda högskolorna och den andra övriga läroanstalter. Av de medlemmar som företräder studerandena skall en företräda universiteten, en yrkeshögskolorna och en de övriga läroanstalterna.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 1998.

Helsingfors den 5 juni 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Den nya medlem jämte personliga suppleant som avses i 28 § 2 mom. utses till delegationen för studiestödsärenden för den återstående mandattiden för den delegation som tillsattes från den 1 maj 1997.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Minister Terttu Huttu-Juntunen

Nr 402

Förordning
om ändring av 25 § djurskyddsförordningen

Given i Helsingfors den 5 juni 1998

På föredragning av jord- och skogsbruksministern
ändras i djurskyddsförordningen av den 7 juni 1996 (396/1996) 25 § som följer:

25 §

Djur som får födas upp i farm

För produktion av kött, ägg eller avelsdjur för kött- eller äggproduktion får av de vilda däggdjurs- och fågelarter som förekommer i Finland djur av följande djurarter födas upp i farm:

1) vitsvanshjort, dovhjort, skogsvildren, rådjur, skogshare, fälthare, sumpbäver, mufflon och vildsvin, samt

2) fasan, gräsand, rapphöna, säd- och grågås samt kanadagås.

Utöver de djur som nämns i 1 mom. får farmuppfödning av sikahjort, kronhjort, vattenbuffel (*Bubalus bubalus*), amerikansk bison (*Bison bison*), struts, emu och vanlig nandu (*Rhea Americana*) ske för produktion av kött, ägg eller avelsdjur för kött- eller äggproduktion.

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 1998.

Helsingfors den 5 juni 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Nr 403

Förordning om ändring av aravaförordningen

Given i Helsingfors den 5 juni 1998

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till miljöministeriets verksamhetsområde

upphävs i aravaförordningen den 30 december 1993 (1587/1993) 33 § 2 mom., 35 § 3 mom. och 38 §,

ändras 35 § 2 mom. och 34 § 3 mom. samt

fogas till 6 § ett nytt 4 mom., till förordningen en ny 9 a § och till 34 § ett nytt 3 mom., varvid det ändrade 3 mom. blir 4 mom., som följer:

6 §

Lånevärdets storlek

I lånevärdet för ett objekt för vilket beviljats långfristigt ombyggnadslån för hyresboende inräknas de godkända ombyggnadskostnaderna samt de skäligen kostnader som orsakas av att en bedömning av husets skick görs och en långsiktig underhållsplan utarbetas.

9 a §

Bedömning av husets skick och långsiktig underhållsplan

Ett långfristigt ombyggnadslån för hyresboende får inte lyftas förrän en bedömning gjorts av skicket i det hus för vilket lånet beviljas och en långsiktig underhållsplan utarbetats.

34 §

*Nedsättning av annuiteten för
hyresbostadsaravalån*

För att den ovan nämnda nivån på boendekostnaderna skall uppnås kan Statskontoret på ansökan av låntagaren på de grunder som anges i 1 mom. också senare under lånetiden för en femårsperiod i sänder sänka annuiteten för ett långfristigt ombyggnadslån för hyresboende till högst hälften av vad det vore, om det beräknas enligt 33 och 35 §. Fem år efter nedsättningen av annuiteten återgår den till den nivå på vilken den skulle ha legat under nedsättningstidens första år utan nedsättning. Annuiteten för andra lån för objektet kan inte sänkas, om inte den i detta moment avsedda nedsättningen har gjorts till fulla beloppet.

På ansökan av låntagaren kan Statskontoret på de grunder som anges i 1 mom. också senare under lånetiden sänka annuiteten för

andra än i 3 mom. avsedda lån högst så mycket att den ovan nämnda nivån för boendeutgifterna nås, om det finns synnerligen vägande skäl för nedsättningen. Annuiteten kan då sänkas med högst 75 procent. Nedsättningen av annuiteten förutsätter att husets ägare har fusionerat de hyreshus han äger till ett bolag eller till bolag som är tillräckligt mycket större och jämnat ut hyrorna i husen eller att han har vidtagit andra åtgärder genom vilka hyresnivån kan göras mer skälig.

35 §

Den årliga justeringen av annuiteten för hyresbostadsaravalån

Annuiteten justeras procentuellt. Storleken på justeringen av annuiteten för ett hyreshuslån, ett lån för anskaffning av hyreshus, ett hyresbostadslån och ett lån för anskaffning av en hyresbostad motsvarar förändringen i konsumentprisindexet ökad med en procentenhet. Storleken på justeringen av annuiteten för ett långfristigt ombyggnadslån

för hyresboende motsvarar förändringen i konsumentprisindexet ökad med 1,5 procentenheter. Som förändring i konsumentprisindexet beaktas dock högst 10 procent. Statsrådet kan för att göra boendekostnaderna skäliga eller för att jämna ut dem i hyreshus av olika ålder eller i hyresbostäder som anskaffats olika år bestämma att justeringen av annuiteten är mindre eller större än vad som stadgas ovan.

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 1998.

Åtgärder som verkställigheten av denna förordning kräver får vidtas innan den träder i kraft.

På långfristiga ombyggnadslån för hyresboende som beviljats innan denna förordning träder i kraft, eller om vilka ansökningar är anhängiga då förordningen träder i kraft tillämpas dock de stadganden som är i kraft då förordningen träder i kraft.

34 § 4 mom. denna förordning tillämpas på alla nedsättningar av annuiteten som beviljas efter att denna förordning trätt i kraft.

Helsingfors den 5 juni 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Sinikka Mönkäre

Nr 404

Statsrådets beslut

om svåra sjukdomar samt om kliniska näringspreparat som används vid behandling av dessa och som ersätts enligt sjukförsäkringslagen

Utfärdat i Helsingfors den 4 juni 1998

Statsrådet har vid föredragning från social- och hälsovårdsministeriet med stöd av 9 § 5 mom. sjukförsäkringslagen av den 4 juli 1963 (364/1963), sådant detta lagrum lyder i lag 1133/1997, beslutat:

1 §
I 9 § 5 mom. sjukförsäkringslagen avsedda svåra sjukdomar och vid behandling av dessa nödvändiga, i 5 a § i nämnda lag

avsedda kliniska näringspreparat, som ersätts med 75 procent av det belopp som vid varje inköpstillfälle överstiger den föreskrivna fasta självriskandelen, är:

Sjukdom

Näringspreparat

Komjölks- och/eller sojaproteinallergi hos små barn

- 1) Almiron Pepti
- 2) Locasol
- 3) Neocate
- 4) Neocate Advance
- 5) Nutramigen
- 6) Nutri-Junior
- 7) Nutri-Soija
- 8) Peptid-Tutteli
- 9) Pepti Junior
- 10) Pregestimil
- 11) Profylac
- 12) Prosobee
- 13) Semper Soija/Dietta Soija
- 14) modersmjölk

- Medfödda störningar i ämnesomsättningen .
- 1) Duocal Range
 - 2) Fantomalt
 - 3) Impact
 - 4) Low Protein Drink (PKU)
 - 5) Nutrodrip Energi
 - 6) Nutrodrip Intensiv
 - 7) Nutrodrip Protein
 - 8) Semper Energi
 - 9) individuella amino- och fettsyrapreparat och derivat av dem
- Tillstånd som kräver daglig slangmatning ..
- 1) Biosorbin MCT
 - 2) Calogen
 - 3) Carbospare
 - 4) Duocal Range
 - 5) Elemental 028
 - 6) Enrich
 - 7) Ensure
 - 8) Fantomalt
 - 9) Impact
 - 10) Liquigen
 - 11) Medasond D-Control
 - 12) Medasond energy
 - 13) Medasond extra/Medasond 750 MCT
 - 14) Medasond Isofiber
 - 15) Medasond standard
 - 16) Medasond Supportan
 - 17) Nutrison concentrated
 - 18) Nutrison energirik
 - 19) Nutrison pulver
 - 20) Nutrison low energy
 - 21) Nutrison Multi Fibre/Nutrison fiber
 - 22) Nutrison Na-limiterad
 - 23) Nutrison pediatric
 - 24) Nutrison pediatric energirik
 - 25) Nutrison pepti
 - 26) Nutrison pre
 - 27) Nutrison protein-/minerallimiterad
 - 28) Nutrison soja
 - 29) Nutrison standard
 - 30) Nutrodrip Energi
 - 31) Nutrodrip Fiber
 - 32) Nutrodrip Intensiv
 - 33) Nutrodrip Junior
 - 34) Nutrodrip Protein
 - 35) Nutrodrip Standard
 - 36) Osmolite
 - 37) Pepti 2000
 - 38) Peptison
 - 39) Pre-Nutrison
 - 40) Sandosource GI kontroll
 - 41) Semper
 - 42) Semper Energi
 - 43) Semper Extra

- 44) Semper Fiber
- 45) Semper barnsondnäring
- 46) Semper sondnäring naturell
- 47) Semper Standard
- 48) Semper fettreducerad

2 §

I 9 § 5 mom. sjukförsäkringslagen avsedda svåra sjukdomar och vid behandling av dessa nödvändiga, i 5 a § i nämnda lag

avsedda kliniska näringspreparat, som ersätts med 50 procent av det belopp som vid varje inköpstillfälle överstiger den föreskrivna fasta självriskandelen, är:

Sjukdom

Näringspreparat

Svåra absorptionsstörningar i fråga om näringsämnen, närmast fetter

- 1) Addera
- 2) Additene
- 3) Biosorbin MCT
- 4) Calogen
- 5) Carbospare
- 6) Duocal Range
- 7) Elemental 028
- 8) Enrich
- 9) Ensure
- 10) Fantomalt
- 11) Fortifresh
- 12) Fortimel
- 13) Impact
- 14) Liquigen
- 15) MCT-oljemodul
- 16) Medadrink energy
- 17) Medadrink D-Control
- 18) Medadrink standard
- 19) Medadrink Supportan
- 20) Medasond D-Control
- 21) Medasond extra/Medasond 750 MCT
- 22) Medasond Isofiber
- 23) Medasond standard
- 24) Medasond Supportan
- 25) Nutridrink
- 26) Nutrison concentrated
- 27) Nutrison energirik
- 28) Nutrison pulver
- 29) Nutrison Multi Fibre/Nutrison fiber
- 30) Nutrison pepti
- 31) Nutrison standard
- 32) Nutrodrip Energi
- 33) Nutrodrip Fiber
- 34) Nutrodrip Fiberdrink
- 35) Nutrodrip Intensiv
- 36) Nutrodrip Junior
- 37) Nutrodrip Protein
- 38) Nutrodrip Standard
- 39) Osmolite
- 40) Pepti 2000

- 41) Pepti Junior
- 42) Peptison
- 43) Portagen
- 44) Pregestimil
- 45) Protifar
- 46) ProvidExtra
- 47) Sandosource GI kontroll
- 48) Semper
- 49) Semper Energi
- 50) Semper Extra
- 51) Semper Fiber
- 52) Semper MiniMax
- 53) Semper Plus/Dietta Plus
- 54) Semper Standard
- 55) Semper Teho/Dietta Teho
- 56) Semper fettreducerad
- 57) Sonana Ren-O-Prot

Svåra undernäringstillstånd hos barn

- 1) Addera
- 2) Additene
- 3) Calogen
- 4) Carbospare
- 5) Duocal Range
- 6) Fantomalt
- 7) Fortifresh
- 8) Fortimel
- 9) Impact
- 10) Liquigen
- 11) Medadrink energy
- 12) Medadrink standard
- 13) Medadrink Supportan
- 14) Medasond Supportan
- 15) Neocate
- 16) Neocate Advance
- 17) Nutridrink
- 18) Nutri-Junior
- 19) Nutrison pulver
- 20) Nutrison pediatric energirik
- 21) Nutrodrip Energi
- 22) Nutrodrip Intensiv
- 23) Nutrodrip Junior
- 24) Nutrodrip Protein
- 25) Premilon
- 26) Protifar
- 27) ProvidExtra
- 28) Semper Energi
- 29) Semper barnsondnäring
- 30) Semper MiniMax
- 31) Semper Plus
- 32) Semper Teho/Dietta Teho
- 33) Sonana Ren-O-Prot

3 §

På basis av ett och samma recept ersätts vid varje inköpstillfälle en sådan mängd i

detta beslut avsedda läkemedel som motsvarar högst tre månaders behandling. Av särskilda skäl kan vid varje inköpstillfälle lä-

kemedel ersättas även för en längre tid än den ovan nämnda.

4 §
Detta beslut träder i kraft den 15 juni 1998, dock så, att ersättning kan betalas också för Semper Soija-preparat som inköpts den 1 maj 1998 eller därefter.

Helsingfors den 4 juni 1998

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Genom detta beslut upphävs statsrådets beslut av den 29 januari 1998 om svåra sjukdomar samt om kliniska näringspreparat som används vid behandling av dessa och som ersätts enligt sjukförsäkringslagen (67/1998).

Äldre regeringssekreterare Anja Kairisalo

Nr 405

**Social- och hälsovårdsministeriets beslut
om inköpstillfälle som avses i 9 § 2 mom. sjukförsäkringslagen**

Utfärdat i Helsingfors den 3 juni 1998

Social- och hälsovårdsministeriet har med stöd av 9 § 2 mom. sjukförsäkringslagen av den 4 juli 1963 (364/1963), sådant det lyder i lag 1133/1997, beslutat:

1 §
I 9 § 2 mom. sjukförsäkringslagen (364/1963) avses med inköpstillfälle en sådan mängd läkemedel som den försäkrade köper på en och samma gång och som motsvarar högst tre månaders behandling.

Av särskilda skäl, t.ex. långvarig vistelse utomlands, kan läkemedel per inköpstillfälle ersättas för en längre tid än vad som nämns i 1 mom.

2 §
När ersättning enligt 9 § 1 mom. sjukförsäkringslagen räknas ut, debiteras den försäkrades självrisk undantagsvis vid ersättande av inköp av nedan nämnda läkemedel för en mängd som motsvarar tre månaders behandling, fastän mängden har anskaffats genom flera delinköp under dessa tre månader.

Sjukdom

Läkemedelssubstans

Svåra psykoser och andra svåra mentala störningar

Klozapin

Uremi som förutsätter dialysbehandling

Peritonealdialysvätskor

Sjukdomar i andningsorganen, hjärtsjukdomar och neurologiska sjukdomar

Medicinskt syre

3 §
 Detta beslut träder i kraft den 15 juni 1998.
 Genom detta beslut upphävs social- och
 Helsingfors den 3 juni 1998

hälsovårdsministeriets beslut den 8 mars
 1994 om inköpstillfälle som avses i 9 § 2
 mom. sjukförsäkringslagen (210/1994).

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Äldre regeringssekreterare Anja Kairisalo

Nr 406

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 5 juni 1998

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/80), sådant detta lagrum lyder i förordning av den 22 december 1993 (1364/93):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om marknadsföring av sättpotatis	105/1998	5.6.1998	15.6.1998
JSMb om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om administration och övervakning av den gemensamma organisationen av marknaden för utsäde	106/1998	5.6.1998	15.6.1998

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Elisabetsgatan 8, PB 250, 00171 Helsingfors, tfn (09) 134 211.

Helsingfors den 5 juni 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Timo Rämänen

Nr 407

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 5 juni 1998

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordning av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om växtskyddskrav vid import, export och marknadsföring av växtprodukter *)	100/1998	5.6.1998	15.6.1998

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Elisabetsgatan 8, PB 250, 00171 Helsingfors, tfn (09) 134 211.

Helsingfors den 5 juni 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör *Tiina-Mari Martimo*

*) Kommissionens direktiv 98/1/EG; EGT nr L 15, 21.1.1998, s. 25, 98/2/EG; EGT nr L 15, 21.1.1998, s. 34, kommissionens beslut 98/83/EG; EGT nr L 15, 21.1.1998, s. 41.

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 396—407, 4 ark

HUVUDREDAKTÖR TIMO LEPISTÖ
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1998